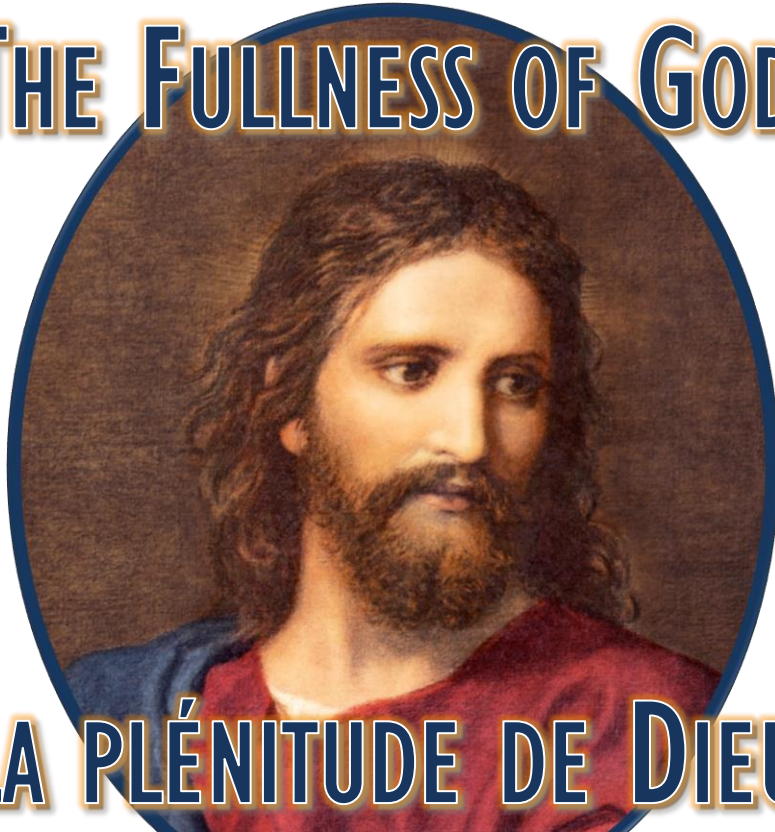


2025-11-16

THE FULLNESS OF GOD



LA PLÉNITUDE DE DIEU

EXODUS 33:17-23

- 17 And the LORD said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name.
- 18 And he said, I beseech thee, shew me thy glory.
- 19 And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of the LORD before thee; and will be gracious to whom I will be gracious,

EXODE 33.17-23

- 17 L'Éternel dit à Moïse : Je ferai ce que tu me demandes, car tu as trouvé grâce à mes yeux, et je te connais par ton nom.
- 18 Moïse dit : Fais-moi voir ta gloire!
- 19 L'Éternel répondit : Je ferai passer devant toi toute ma bonté, et je proclamerai devant toi le nom de l'Éternel; je fais grâce à qui je fais grâce, et miséricorde à qui je fais

and will shew mercy on whom I will shew mercy.

20 And he said, Thou canst not see my face: for there shall no man see me, and live.

21 And the LORD said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock:

22 And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a clift of the rock, and will cover thee with my hand while I pass by:

23 And I will take away mine hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.

miséricorde.

20 L'Éternel dit : Tu ne pourras pas voir ma face, car l'homme ne peut me voir et vivre.

21 L'Éternel dit : Voici un lieu près de moi; tu te tiendras sur le rocher.

22 Quand ma gloire passera, je te mettrai dans un creux du rocher, et je te couvrirai de ma main jusqu'à ce que j'aie passé.

23 Et lorsque je retournerai ma main, tu me verras par derrière, mais ma face ne pourra pas être vue.

EXODUS 34:5-10

5 And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD.

6 And the LORD passed by before him, and proclaimed, The LORD, The LORD God, merciful and gracious, longsuffering, and abundant in goodness and truth,

EXODE 34.5-10

5 L'Éternel descendit dans une nuée, se tint là auprès de lui, et proclama le nom de l'Éternel.

6 Et l'Éternel passa devant lui, et s'écria : L'Éternel, l'Éternel, Dieu miséricordieux et compatissant, lent à la colère, riche en bonté et en fidélité,

7 Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and to the fourth generation.

8 And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped.

9 And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go among us; for it is a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance.

10 And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do marvels, such as have not been done in all the earth, nor in any nation: and all the people among which thou art shall see the work of the LORD: for it is a terrible thing that I will do with thee.

7 qui conserve son amour jusqu'à mille générations, qui pardonne l'iniquité, la rébellion et le péché, mais qui ne tient point le coupable pour innocent, et qui punit l'iniquité des pères sur les enfants et sur les enfants des enfants jusqu'à la troisième et à la quatrième génération!

8 Aussitôt Moïse s'inclina à terre et se prosterna.

9 Il dit : Seigneur, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, que le Seigneur marche au milieu de nous, car c'est un peuple au cou raide; pardonne nos iniquités et nos péchés, et prends-nous pour ta possession.

10 L'Éternel répondit : Voici, je traite une alliance. Je ferai, en présence de tout ton peuple, des prodiges qui n'ont eu lieu dans aucun pays et chez aucune nation; tout le peuple qui t'environne verra l'œuvre de l'Éternel, et c'est par toi que j'accomplirai des choses terribles.

<p style="text-align: center;">JOHN 1:16</p> <p>16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.</p>	<p style="text-align: center;">JEAN 1.16</p> <p>16 Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce pour grâce;</p>
--	--

<p style="text-align: center;">JOHN 3:28-36</p> <p>28 Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.</p> <p>29 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.</p> <p>30 He must increase, but I must decrease.</p> <p>31 He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.</p>	<p style="text-align: center;">JEAN 3.28-36</p> <p>28 Vous-mêmes m'êtes témoins que j'ai dit : Je ne suis pas le Christ, mais j'ai été envoyé devant lui.</p> <p>29 Celui à qui appartient l'épouse, c'est l'époux; mais l'ami de l'époux, qui se tient là et qui l'entend, éprouve une grande joie à cause de la voix de l'époux : aussi cette joie, qui est la mienne, est parfaite.</p> <p>30 Il faut qu'il croisse, et que je diminue.</p> <p>31 Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tous; celui qui est de la terre est de la terre, et il parle comme étant de la terre. Celui qui vient du ciel est au-dessus de tous,</p>
--	---

32 And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.

33 He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true.

34 For he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure unto him.

35 The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.

36 He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

32 il rend témoignage de ce qu'il a vu et entendu, et personne ne reçoit son témoignage.

33 Celui qui a reçu son témoignage a certifié que Dieu est vrai;

34 car celui que Dieu a envoyé dit les paroles de Dieu, parce que Dieu ne lui donne pas l'Esprit avec mesure.

35 Le Père aime le Fils, et il a remis toutes choses entre ses mains.

36 Celui qui croit au Fils a la vie éternelle; celui qui ne croit pas au Fils ne verra point la vie, mais la colère de Dieu demeure sur lui.

EPHESIANS 3:19

19 And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fulness of God.

ÉPHÉSIENS 3.19

19 et connaître l'amour de Christ, qui surpasse toute connaissance, en sorte que vous soyez remplis jusqu'à toute la plénitude de Dieu.

COLOSSIANS 1:17-19

- 17 And he is before all things,
and by him all things consist.
- 18 And he is the head of the
body, the church: who is the
beginning, the firstborn from
the dead; that in all things he
might have the preeminence.
- 19 For it pleased the Father
that in him should all fulness
dwell;

COLOSSIENS 1.17-19

- 17 Il est avant toutes choses,
et toutes choses subsistent
en lui.
- 18 Il est la tête du corps de
l'Église; il est le commence-
ment, le premier-né d'entre
les morts, afin d'être en
tout le premier.
- 19 Car Dieu a voulu que toute
plénitude habitât en lui;

COLOSSIANS 2:6-10

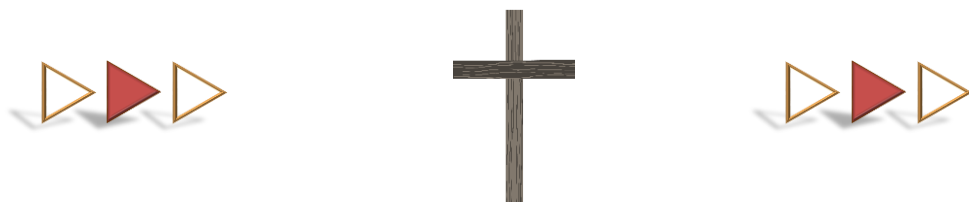
- 6 As ye have therefore
received Christ Jesus the
Lord, so walk ye in him:
- 7 Rooted and built up in
him, and stablished in the
faith, as ye have been
taught, abounding therein
with thanksgiving.
- 8 Beware lest any man
spoil you through
philosophy and vain
deceit, after the tradition
of men, after the
rudiments of the world,
and not after Christ.

COLOSSIENS 2.6-10

- 6 Ainsi donc, comme vous avez
reçu le Seigneur Jésus-Christ,
marchez en lui,
- 7 étant enracinés et fondés en
lui, et affermis par la foi,
d'après les instructions qui
vous ont été données, et
abondez en actions de grâces.
- 8 Prenez garde que personne
ne fasse de vous sa proie par
la philosophie et par une vaine
tromperie, s'appuyant sur la
tradition des hommes, sur les
rudiments du monde, et non
sur Christ.

- 9 For in him dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.
- 10 And ye are complete in him, which is the head of all principality and power:

- 9 Car en lui habite corporellement toute la plénitude de la divinité.
- 10 Vous avez tout pleinement en lui, qui est le chef de toute domination et de toute autorité.



63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY OF GOD REVEALED – JEFF IN

141 The first thing was, that, God wanted to reveal Himself to the people.

142 He couldn't do it as a great Jehovah God Who covered all space, time, and Eternity. He could not. He is too great to ever be revealed to people, because it would be too mysterious. How could that great Being that never did begin...that after you went beyond the cycle of a hundreds of billions and trillions and trillions of years of light space,

63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN

141 La première chose, c'était que Dieu voulait Se révéler aux gens.

142 Il ne pouvait pas le faire en tant que grand Dieu Jehovah qui couvrait tout l'espace, le temps et l'Éternité. Il ne pouvait pas. Il est trop grand pour pouvoir être révélé aux gens, parce que ce serait trop mystérieux. Comment est-ce que ce grand Être qui n'a jamais eu de commencement... après que vous avez dépassé le cycle des centaines de milliards, et des billions et des billions d'années-lumière dans

and on out into the infinite, into the Eternity, and a great Creature that was all that, and still is.	l'espace, et que vous avez continué jusque dans l'infini, dans l'Éternité, il y a une glorieuse Créature qui était tout ça et qui l'est toujours.
---	--

<p>65-0815 AND KNOWETH IT NOT — JEFFERSONVILLE IN</p> <p><i>...he is before all things, and by him all things consist.</i></p> <p>115 Whether it be Father, Son, Holy Ghost, whatever it is, “He is before all things.” “Before all things that’s in Heaven, in earth; visible, invisible, or anything,” this Son of God was before all things. That right? I don’t care, it’s thrones, dominions, whatever it is; Heavenly thrones, kingdoms, whatever it might be in the great supernatural realms beyond, in the Eternities where it was; whatever it was, Angels, gods, whatever it was, “He is before all things.” Amen! Can’t you see Him? “He was before all things; and were created by Him. He...” The 17th verse.</p> <p><i>And he is before all things, and by him all things consist.</i></p> <p>116 There is nothing can make it run but Him. Whether it’s</p>	<p>65-0815 ET TU NE LE SAIS PAS — JEFFERSONVILLE IN</p> <p><i>Il est avant toutes choses, et toutes choses subsistent par lui.</i></p> <p>115 Que ce soit Père, Fils, Saint- Esprit, quoi que ce soit, “Il est avant toutes choses”. “Avant toutes les choses qui sont dans les cieux, sur la terre, les visibles, les invisibles, n’importe quoi”, ce Fils de Dieu était avant toutes choses. N’est-ce pas vrai? Peu m’importe que ce soient des trônes, des dominations, quoi que ce soit; des trônes Célestes, des royaumes, quoi que ce soit dans les glorieuses dimensions surnaturelles de l’au-delà, dans les Éternités, où que ce soit; quoi que ce soit, des Ange, des dieux, quoi que ce soit, “Il est avant toutes choses”. Amen! Ne pouvez-vous pas Le voir? “Il était avant toutes choses, et elles ont été créées par Lui. Il...” Verset 17.</p> <p><i>Il est avant toutes choses, et toutes choses subsistent par lui.</i></p> <p>116 Il n’y a rien que Lui qui peut faire marcher tout ça. Que ce soit</p>
--	---

God the Father, God the Holy Ghost; whether it's the Angels, principalities, powers, dominions; whatever it is, all things run by Him. "All things consist by Him." He!

And he is the head of the body, the church: who is the beginning—who is the beginning, the firstborn from the dead (that is, raise up what He come to redeem); that in all things he might have the preeminences.

117 "Might have preeminence," you know what it means? That's, "over all." He is over all things that was ever created; every Angel, every being, every—every thing that there is. He is over all things. What Creature is This? Who can it be? Over all things! "And having made peace..." Let's see, just a minute. Preemi-...

For it pleased the Father that in him should all the fulness dwell;

118 "All the fullness of all things." All the fullness of God, all the fullness of Angels, all the fullness of time, all the fullness of Eternity; everything dwelt in Him. That's this Fellow.

And, having made peace

Dieu le Père, Dieu le Saint-Esprit, que ce soient des Anges, des dominations, des autorités, des dignités, quoi que ce soit, toutes choses fonctionnent par Lui. "Toutes choses subsistent par Lui." Il...

Il est la tête du corps de l'Église; il est le commencement—il est le commencement, le premier-né d'entre les morts (c'est-à-dire qu'il va ressusciter ceux qu'il est venu racheter), afin d'être en tout le premier.

117 "Afin d'être le premier", vous savez ce que ça veut dire? Ça veut dire "au-dessus de tout". Il est au-dessus de toutes les choses qui ont jamais été créées, chaque Ange, chaque être, chaque—chaque chose qui existe. Il est au-dessus de toutes choses. De quelle Créature s'agit-il? Qui cela peut-il être? Au-dessus de toutes choses! "En faisant la paix..." Voyons un peu, un instant. Préémi-...

Car Dieu a voulu que toute la plénitude habitât en lui;

118 "Toute la plénitude de toutes choses." Toute la plénitude de Dieu, toute la plénitude des Anges, toute la plénitude du temps, toute la plénitude de l'Éternité, tout habitait en Lui. C'est Lui, ça.

*through the blood of his cross,
by him to reconcile all things
unto himself; by him, I say,
whether they be things in earth,
or things in heaven.*

119 There is that great Being we're talking about, "The beginning of the creation of God."

120 Now, now that, the Church, that His very whole purpose was the Church. Now how do we get into this Church? "By one Spirit we're all baptized into one Body," the Church, the Body of Christ. It cannot fail.

*Il a voulu par lui réconcilier
tout avec lui-même, tant ce qui est
sur la terre que ce qui est dans les
cieux, en faisant la paix par lui,
par le sang de sa croix.*

119 Voilà cet Être glorieux dont nous parlons : "Le commencement de la création de Dieu."

120 Maintenant, maintenant, là, l'Église, Son but même, dans tout ça, c'était l'Église. Et comment est-ce qu'on entre dans cette Église? "Par un seul Esprit nous sommes tous baptisés dans un seul Corps", l'Église, le Corps de Christ. Ça ne peut pas faillir.

61-1210 PARADOX — JEFFERSONVILLE IN

146 How that Heaven can't hold Him! Earth is His footstool, Heavens is His throne, and yet could bring the fulness of the Godhead bodily, and embody It into a Man. Oh! When, you can measure for hundreds of billions of miles, into aeons of time, and never measure God; and yet a little baby, laying in a manger, contained the fulness of His Body—His Body.

61-1210 PARADOXE — JEFFERSONVILLE IN

146 Oh, et le Ciel ne peut pas Le contenir! La terre est Son marchepied, les Cieux sont Son trône, et pourtant Il a pu faire descendre la plénitude de la Divinité dans un corps, L'incarner dans un Homme. Oh! Alors qu'on pourrait mesurer des centaines de milliards de kilomètres, pénétrer dans des temps incommensurables, sans jamais arriver à mesurer Dieu; et pourtant, un petit bébé couché dans une crèche contenait la

Jehovah! A paradox! That great God, Who sits back yonder, to control a hundred million suns shining on planets, Who never begin and never ended, and would embody Himself, in a manured stable!

plénitude de Son Corps—Son Corps. Jéhovah! Un paradoxe! Ce grand Dieu, Lui qui est tout là-bas, en train de contrôler cent millions de soleil qui brillent sur des planètes, Lui qui n’a jamais eu de commencement et qui n’a jamais eu de fin, Il a bien voulu S’incarner dans un corps, là dans une étable pleine de fumier!

55-1007 THE POWER OF DECISION
— CHICAGO IL

20 Now, I love those old nuggets, don’t you? And I tell you, we certainly done some prospecting one year in this Book of Exodus, digging all them jewels up and shine them. We found out that every jewel in that Book of Exodus was just a piece off of the Chief Cornerstone, pointed to the Lord Jesus. Oh, and in Him dwells the fullness of all the Godhead bodily. All our redemption, all our salvation, all our joy, peace, everything, all our healing, all that we have need of, rests in Jesus Christ, right there, that in Him we can all be blessed together.

55-1007 LE POUVOIR DE DÉCISION
— CHICAGO IL

20 Moi, j’aime beaucoup ces vieilles pépites — pas vous? Et je peux vous dire que nous avons vraiment fait de la prospection, pendant un an, dans ce Livre de l’Exode, nous en avons déterré tous ces bijoux et les avons fait briller. Nous avons découvert que chacun des bijoux du Livre de l’Exode était simplement un morceau de la Pierre angulaire, chacun annonçait le Seigneur Jésus. Oh, et en Lui habite corporellement la plénitude de toute la Divinité. Toute notre rédemption, tout notre salut, toute notre joie, notre paix, tout, toute notre guérison, tout ce dont nous avons besoin, tout se trouve là, en Jésus-Christ, et en Lui nous pouvons tous être bénis ensemble.

**56-0617 REVELATION, BOOK OF
SYMBOLS — JEFFERSONVILLE IN**

44 “The Revelation of Jesus Christ,” that’s what this Bible is. This Bible is to reveal Jesus Christ. Genesis reveals Christ. Exodus reveals Christ. Oh, my! I get back in there, I go to getting religious right away, or feeling that. Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers, Deuteronomy, Joshua, all of them, everything, even in Naomi, Ruth, Job, all of them is a revelation of Jesus Christ, that in Him might dwell the fulness that covers all space and all time. And all that Eternity holds is Jesus Christ.

**56-0617 L’APOCALYPSE, LIVRE DE
SYMBOLES — JEFFERSONVILLE IN**

44 “La Révélation de Jésus-Christ”, c’est ce qu’est cette Bible. Cette Bible doit révéler Jésus-Christ. La Genèse révèle Christ. L’Exode révèle Christ. Oh! la la! Quand je replonge là-dedans, tout de suite je me sens religieux, ou, je me mets à avoir ce sentiment-là. Genèse, Exode, Lévitique, Nombres, Deutéronome, Josué, tous, chacun d’eux, même dans Naomi, Ruth, Job, ils sont tous une révélation de Jésus-Christ, et ainsi en Lui habite la plénitude qui couvre tout l’espace et le temps. Et tout le contenu de l’Éternité, c’est Jésus Christ.

**65-0822M CHRIST IS REVEALED IN
HIS OWN WORD — JEFFERSONVILLE IN**

52 So, the Bible is the complete revelation of Jesus Christ. And It was wrote by prophets. Hebrews 1:1, in... “God, Who in sundry times spake to the fathers by the prophets, in this last day speaks to us through His Son, Jesus Christ,” which was the prophets, all of them, put together. Jesus was Malachi;

**65-0822M CHRIST EST RÉVÉLÉ DANS
SA PROPRE PAROLE — JEFFERSONVILLE IN**

89 Ainsi, la Bible est la révélation complète de Jésus-Christ. Et elle a été écrite par des prophètes. Hébreux 1.1 : “Après avoir autrefois, à plusieurs reprises, parlé à nos pères par les prophètes, Dieu, en ce dernier jour, nous parle par Son Fils, Jésus-Christ” — qui était tous les prophètes réunis. Jésus était Malachie. Jésus était Jérémie,

Jesus was Jeremiah, Isaiah, Elijah. All that they were, were in Him. And all that you are, and all I am, is in Him; Words, witnesses of the Word.

So It is not a book of systems, a code of moral ethics, neither is It a history book, or a book of theology. It is not. But It's a revelation of Jesus Christ, God Himself revealed, from Word to flesh. That's what It is. The Bible is the Word, and God is the flesh, God in... God is the Word, rather, and Jesus being the flesh. It's the revelation, how God (the Word) was manifested in human flesh, and revealed to us. And that's why He becomes a Son of God; He is a part of God. You understand? Now, He is not... The body is part of God, so much that it's a Son.

Ésaïe, Élie. Tout ce qu'ils étaient se trouvait en Lui. Et tout ce que vous êtes, et tout ce que je suis, se trouve en Lui. Des Paroles, des témoins de la Parole.

Ce n'est donc pas un livre de systèmes ou un code d'éthique, non plus que ce n'est un livre d'histoire ou un livre de théologie. Pas du tout. Mais c'est une révélation de Jésus-Christ — Dieu Lui-même révélé, de la Parole à la chair. Voilà ce que C'est! La Bible est la Parole, et Dieu est la chair. Dieu... Ou plutôt : Dieu est la Parole, et Jésus est la chair. C'est une révélation : Dieu, la Parole, a été manifesté dans la chair humaine et nous a été révélé. Et voilà pourquoi Il devient un Fils de Dieu. Il est une partie de Dieu. Comprenez-vous? Maintenant, Il n'est pas... Le corps fait partie de Dieu, à tel point que c'est un Fils.

57-0821 HEBREWS, CHAPTER ONE
— JEFFERSONVILLE IN

74 Now, the whole 1st chapter is exalting Jesus, and separating Him from being a prophet. That's the whole theme now. I'll try to get to it just as quick

57-0821 HÉBREUX, CHAPITRE UN
— JEFFERSONVILLE IN

74 Maintenant, le chapitre 1 en entier exalte Jésus et montre ce qui le distingue d'un prophète. C'est vraiment ça le thème entier. Je vais essayer maintenant d'y arriver le

<p>as can now, so we won't stay too long. The whole theme is separating the new chap-... new... The 1st chapter is separating Jesus from any prophet, or any law, or so forth, and showing Who Jesus is.</p>	<p>plus vite possible, pour que nous ne restions pas ici trop longtemps. Le thème entier, c'est d'établir la distinction entre le nouveau chap-... nouveau... Le chapitre 1 établit la distinction entre Jésus et n'importe quel prophète, n'importe quelle loi, ou quoi que ce soit, et montre Qui Jésus est.</p>
--	--

<p>64-0823E QUESTIONS AND ANSWERS ² – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>47 He was God's Prophet, Servant, God the Prophet. Not... It was—was—was before there, the prophet of God, and this is God the Prophet, not the prophet of God. That was Malachi, Jeremiah, and Isaiah, and Elijah, and so forth, but this was God the Prophet, not the prophet of God. You get it now? All the prophets that portrayed His life in portions, played their part, but in Him was the fulness of all the prophets. The prophets, the Word of the Lord came to them, the prophets, but This was the Word and the Prophet, the same Person. See?</p>	<p>64-0823E QUESTIONS ET RÉPONSES ² – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>47 Il était le Prophète de Dieu, Son Serviteur, Dieu le Prophète. Non pas... Il y avait—avait—avait eu auparavant le prophète de Dieu, mais voici Dieu le Prophète, non pas le prophète de Dieu. Là c'étaient Malachie, Jérémie, Ésaïe, Élie, et ainsi de suite, mais ici, c'était Dieu le Prophète, non pas le prophète de Dieu. Vous saisissez maintenant? Tous les prophètes qui avaient représenté Sa vie en partie, ils avaient rempli leur rôle, mais en Lui se trouvait la plénitude de tous les prophètes. Les prophètes, la Parole du Seigneur était venue à eux, aux prophètes, mais Ceci, c'était la Parole et le Prophète, une seule et même Personne. Voyez?</p>
---	--

62-0623 PERSEVERANT
— SOUTH GATE CA

13 But you see, in Christ dwelt the Fullness of the Godhead bodily. Now, He was God. We are a portion of that Spirit. It was give to us by measure: Him without measure. But if I took a spoonful of water, or a cupful of water, out of the ocean out here, it would be the same chemicals in that water would be in the entire ocean.

So that's the way the Holy Spirit is. When It's in us; It's not as great, but It's—It's in a... It's just the same Spirit, does the same things.

62-0623 PERSÉVÉRER
— SOUTH GATE CA

13 Mais, voyez-vous, en Christ habitait corporellement la Plénitude de la Divinité. Lui, Il était Dieu. Nous sommes une portion de cet Esprit-là. À nous Il a été donné avec mesure; à Lui, sans mesure. Mais si je prenais dans l'océan, ici, une cuillerée d'eau ou le contenu d'une tasse d'eau, il y aurait dans cette eau les mêmes éléments chimiques que dans l'océan tout entier.

Et c'est comme ça qu'est le Saint-Esprit. Quand Il est en nous; Il n'est pas aussi grand, mais C'est—C'est dans... C'est exactement le même Esprit, Il fait les mêmes choses.

63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY OF GOD REVEALED — JEFF IN

121 He is the principal theme of the entire Bible. If you read the Bible, and don't see Christ in every verse of It, go back and read It again. See? If you can't see Christ in every verse of the Bible, then you read It again,

63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE DIEU RÉVÉLÉ — JEFFERSONVILLE IN

121 Il est le thème principal de toute la Bible. Si vous lisez la Bible, et que vous ne voyez pas Christ dans chacun de Ses versets, relisez-La. Voyez? Si vous ne pouvez pas voir Christ dans chaque verset de la Bible, alors relisez-La,

<p>because you missed something. The Bible is Christ. He is the Word. When you read, “In the beginning God created,” there is Christ. See? Every...From that, to the “Amen” in Revelation, is every Word testifying of Jesus Christ.</p>	<p>parce que vous avez manqué quelque chose. La Bible est Christ. Il est la Parole. Quand vous lisez : “Au commencement, Dieu créa”, voilà Christ. Voyez? Chaque... De là jusqu’à l’ “Amen” dans l’Apocalypse, chaque Mot rend témoignage de Jésus-Christ.</p>
--	--

<p>63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY OF GOD REVEALED – JEFF IN</p> <p>129 He is the principal theme of the Bible. He was in the prophets. He was in the Psalms. He was in the history of the Bible. The Bible is a prophetic Book. It’s a historical Book. It’s a Book of love. It’s a Book of—of songs. It’s a Book of Life. And in there you find Christ. He was in the prophets. He was in the Psalms. He was in the history. And He also, in the Bible, is the things that is to come. So, He was before and till after. What does that make Him then? “The same yesterday, today, and forever.”</p>	<p>63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN</p> <p>129 Il est le thème principal de la Bible. Il était dans les prophètes. Il était dans les Psaumes. Il était dans le récit historique de la Bible. La Bible est un Livre prophétique. C’est un Livre historique. C’est un Livre d’amour. C’est un Livre de—de cantiques. C’est un Livre de Vie. Et Là-dedans, vous trouvez Christ. Il était dans les prophètes. Il était dans les Psaumes. Il était dans le récit historique. Et, dans la Bible, Il est aussi les choses à venir. Donc, Il était avant, et jusqu’après. Alors, qu’est-ce que ça fait de Lui? “Le même hier, aujourd’hui, et éternellement.”</p>
--	---

**63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY
OF GOD REVEALED – JEFF IN**

131 He is the thing! He was the prophets. He was in them. He was in the Psalms. He was in the history, and He is the things to come, “the same yesterday, today, and forever.” Hebrews 13:8, if you’re writing it down. He should be, then, He should be the principal, if that’s what He is. And we believe it, don’t we? [Congregation says, “Amen.”—Ed.] Then, if He is that, then He should be the principal theme of our talking, of our thinking, of our singing, of our walks. [“Amen.”] He should be the principal theme of our life. If He’s the principal theme of the Bible, and the Bible is in us, then He should be the principal theme of everything that we do, say, or think; should be Christ. Is that right? [“Amen.”] All right.



**63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE
DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN**

131 C’est de Lui qu’il s’agit! Il était les prophètes. Il était en eux. Il était dans les Psaumes. Il était dans le récit historique, et Il est les choses à venir, “le même hier, aujourd’hui, et éternellement”. Hébreux 13.8, si vous notez ça. Alors, Il devrait être, Il devrait être le principal, si c’est ce qu’Il est. Et c’est ce que nous croyons, n’est-ce pas? [L’assemblée dit : “Amen.”—N.D.É.] Alors, si c’est bien ce qu’Il est, alors Il devrait être le thème principal de nos conversations, de nos pensées, de nos chants, de nos démarches. [“Amen.”] Il devrait être le thème principal de notre vie. S’il est le thème principal de la Bible et que la Bible est en nous, alors, Il devrait être le thème principal de tout ce que nous faisons, disons et pensons; ce devrait être Christ. Pas vrai? [“Amen.”] Très bien.

**63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY
OF GOD REVEALED – JEFF IN**

225 Now watch. He said, “Who do you say I am?” He is asking the Church, His twelve. Out of the millions of that day, He asked twelve, His Church. In the millions in the days of Noah, He asked eight. Uh-huh. See?

226 And He said, “As it was in the days of Noah, so will it be in the coming of the Son of man, see, where eight souls were saved.”

227 I don’t say there going to be eight saved now. Now don’t get that all wrong. I never said that. I don’t know how many is be, going to be saved in that, that that’s the...that last moment to—to Rapture that little group. It’ll be a small group, I’ll tell you that. “For strait is the gate, and narrow is the way, but few there’ll be that’ll find it.”

**63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE
DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN**

225 Maintenant, observez. Il a dit : “Qui dites-vous que Je suis?” Il pose la question à l’Église, à Ses douze. Sur les millions de personnes qu’il y avait en ce temps-là, Il a posé la question à douze, à Son Église. Sur les millions de personnes qu’il y avait du temps de Noé, Il a posé la question à huit. Ah. Voyez?

226 Et Il a dit : “Ce qui arriva du temps de Noé arrivera de même à l’avènement du Fils de l’homme, voyez, où huit âmes furent sauvées.”

227 Je ne dis pas qu’il y en aura huit de sauvées, là. Maintenant, ne comprenez pas de travers. Je n’ai jamais dit ça. Je ne sais pas combien de personnes il y aura, qui seront sauvées à ce—ce, c’est...à ce dernier moment, où ce petit groupe sera—sera pris dans l’Enlèvement. Ce sera un petit groupe, ça, je vous le dis. “Car étroite est la porte, resserré le chemin, et il n’y en aura que peu qui les trouveront.”

**63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY
OF GOD REVEALED – JEFF IN**

233 Look, Christ in you makes Him the center of Life of the revelation. See? Christ's Life in you makes Him the center of the revelation. Christ, in the Bible, makes the Bible the complete revelation of Christ. Christ in you makes you the complete revelation of the whole thing, see, what God is trying to do.

234 What is the new Birth then? You'd say, "Well, Brother Branham, what is the new Birth?" It is the revelation of Jesus Christ personally to you. Amen! See?

**63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE
DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN**

233 Regardez, Christ en vous fait de Lui le centre de la Vie de la révélation. Voyez? La Vie de Christ en vous fait de Lui le centre de la révélation. Christ, dans la Bible, fait de la Bible la révélation complète de Christ. Christ en vous fait de vous la révélation complète de l'ensemble, voyez, de ce que Dieu essaie de faire.

234 Alors, la nouvelle Naissance, qu'est-ce que c'est? Vous pourriez dire : "Eh bien, Frère Branham, la nouvelle Naissance, qu'est-ce que c'est?" C'est la révélation de Jésus-Christ, qui vous est donnée, à vous, personnellement. Amen! Voyez?

**63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY
OF GOD REVEALED – JEFF IN**

297 It's a personal, individual affair with the person, that Christ is revealed to them.

298 And if you say, "He's been revealed to me," and then the Life that Christ produced here in the Bible, that same Life is in

**63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE
DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN**

297 C'est une affaire personnelle, individuelle, avec la personne : Christ S'est révélé à elle.

298 Et si vous dites : "Il S'est révélé à moi", et qu'ensuite la Vie que Christ a exprimée ici dans la Bible, cette même Vie qui était en Lui,

Him, does not produce Itself in you, then you've got the wrong revelation.

299 If I put a life of a pumpkin into the life of a pear tree, it would bear pumpkins. "By their fruits you shall know them." Exactly right. And if the first... you put out a tree, a grape vine, and it put out a bunch of grapes; the first shoot it put out, brought grapes, the next one brought out lemons, and the next one brought out pears, the next one brought out apples, there is some kind of a grafted affair in there, that's bearing its own life. Every denomination will bear life of itself. But if that original vine ever puts out another shoot, it will bear grapes like it did the first time.

300 And if the Life—the Life of Jesus Christ ever puts out another body of believers, it'll bear the fruit that the first one did. They'll write a Book of Acts behind it, 'cause It'll be the same, same Life. See what I mean? You just can't get away from it. It's the Life of Christ in you, been injected in you, by the Holy Spirit Itself living Its Life through you.

ne S'exprime pas en vous, alors vous avez la mauvaise révélation.

299 Si je mettais la vie d'une citrouille dans la vie d'un poirier, il porterait des citrouilles. "C'est à leurs fruits que vous les reconnaîtrez." Tout à fait exact. Et si la première...vous plantez un arbre, un cep de vigne, et qu'il produise une grappe de raisin; si la première pousse qu'il produit donne des raisins, et que la suivante donne des citrons, la suivante donne des poires, la suivante donne des pommes, il y a là une affaire de greffes, chacune porte sa propre vie. Chaque dénomination portera sa propre vie. Mais, si ce cep originel produit un jour une autre pousse, celle-là portera des raisins, comme la première fois.

300 Et si la Vie—la Vie de Jésus-Christ produit un jour un autre corps de croyants, celui-là portera le fruit que le premier a porté. On écrira un Livre des Actes à la suite de ça, parce que ce sera la même, la même Vie. Vous voyez ce que je veux dire? Vous ne pouvez pas faire autrement. C'est la Vie de Christ en vous, qui a été injectée en vous par le Saint-Esprit Lui-même, qui vit Sa Vie à travers vous.

63-1229E LOOK AWAY TO JESUS
— JEFFERSONVILLE IN

315 But they come to see that Man, that Man of God, that Jesus of Nazareth of flesh, being God. Now, Father, You have told us that, “A little while, and the world would not see You no more,” no matter how much they look, they’ll never see It. But You said, “Ye shall see Me,” the true believer, “because I’ll be with you, even in you, to the end of the world.” You have promised us, if we look, we would see. And I pray, tonight, that You’ll fulfill that Scripture to us again tonight, that we might look and see Jesus making Himself known to us, in the same way that He always has, fulfilling His Word.

63-1229E TOURNEZ LES REGARDS VERS JÉSUS — JEFFERSONVILLE IN

315 Mais ils viennent pour voir cet Homme, cet Homme de Dieu, ce Jésus de Nazareth en chair, qui est Dieu. Maintenant, Père, Tu nous as dit “qu’encore un peu de temps, et le monde ne Te verrait plus”, peu importe combien ils regardent, ils ne verront jamais. Mais Tu as dit : “Vous, vous Me verrez,” le véritable croyant, “parce que Je serai avec vous, et même en vous, jusqu’à la fin du monde.” Tu nous as promis que, si nous regardions, nous verrions. Et je Te prie, ce soir, d’accomplir de nouveau ce passage de l’Écriture pour nous, que nous puissions regarder et voir Jésus Se faire connaître à nous, de la même manière qu’Il l’a toujours fait : en accomplissant Sa Parole.

62-0909E IN HIS PRESENCE
— JEFFERSONVILLE IN

36 Such a person and such a man, such a time and how they felt! We have also, ourselves,

62-0909E DANS SA PRÉSENCE
— JEFFERSONVILLE IN

36 Une personne pareille, et un homme pareil, en un moment pareil, et ce qu’ils ont ressenti! Et nous

we've seen the Glory of God like these men did. Sure. We seen It. We seen the Glory of God like Abraham saw It. We saw the Glory of God like Moses saw It, same Pillar of Fire, the same Power of God, the same Christ un-...revealing Himself, showing Himself, keeping His Word in the last day. How can we come by then, and walk and treat It so lightly? How can we walk around and hold to our creeds and denominations, and not take the Word of God? What will it be for us in that Day? How will it happen with us, when we seen the Glory of God?

aussi, nous avons nous-mêmes vu la Gloire de Dieu, comme ces hommes-là L'ont vue. Certainement. Nous L'avons vue. Nous avons vu la Gloire de Dieu comme Abraham L'a vue. Nous avons vu la Gloire de Dieu comme Moïse L'a vue : la même Colonne de Feu, la même Puissance de Dieu, le même Christ dé-...qui Se révèle, qui montre ce qu'Il est, qui tient Sa Parole, en ce dernier jour. Alors, comment pouvons-nous venir en ce lieu, et marcher, prendre Cela autant à la légère? Comment pouvons-nous marcher comme ça, rester attachés à nos credos et à nos dénominations, et ne pas accepter la Parole de Dieu? Ça va se passer comment, pour nous, en ce Jour-là? Il va nous arriver quoi, à nous, après que nous avons vu la Gloire de Dieu?

64-0122 LOOKING UNTO JESUS
– PHOENIX AZ

131 Luther took a look, and he saw justification. He went with it. Then they organized.

132 Wesley come along, seen sanctification when he look at Christ, that the church should

64-0122 AYANT LES REGARDS SUR JÉSUS
– PHOENIX AZ

131 Luther a regardé, et il a vu la justification. Il a adopté cela. Ensuite, ils se sont organisés.

132 Wesley est arrivé, quand il a regardé Christ, il a vu la sanctification, que l'église devait

<p>be sanctified. And went right on with sanct-...</p> <p>133 The Pentecost come along and seen the restoration of the gifts. What did they all do? Just exactly like the Catholic did, organized it, put it right back again.</p> <p>134 O God! One day I took a look, and, when I did, I saw Alpha and Omega. I saw the Beginning and the End. I saw Jesus Christ the same yesterday and... I saw a Pardoner of my sin. I seen Someone that took my place. My!</p> <p>What do you see when you look?</p>	<p>être sanctifiée. Et il a avancé avec la sanct-...</p> <p>133 Le mouvement de pentecôte est arrivé et a vu la restauration des dons. Qu'est-ce qu'ils ont tous fait? Exactement ce que les catholiques avaient fait, ils en ont fait une organisation — un autre retour à la case départ.</p> <p>134 Ô Dieu! Un jour, j'ai regardé, et quand j'ai regardé, j'ai vu l'Alpha et l'Oméga. J'ai vu le Commencement et la Fin. J'ai vu Jésus-Christ, le même hier et... J'ai vu Celui qui a pardonné mon péché. J'ai vu Quelqu'un qui a pris ma place. Oh!</p> <p>Vous, qu'est-ce que vous voyez quand vous regardez?</p>
--	--

<p>63-1229E LOOK AWAY TO JESUS — JEFFERSONVILLE IN</p> <p>301 One day I took a look. I saw the Word made flesh. I saw the Alpha and Omega. I never seen any three, four, or five; I saw One. I saw Him as my Saviour. I saw Him, the Word. I saw Him, the Light. I saw Him, the Mighty God. I seen God in Him. I saw the Pillar of Fire. I saw, in Him, exactly what the Bible said He was. I saw that He was the Alpha</p>	<p>63-1229E TOURNEZ LES REGARDS VERS JÉSUS — JEFFERSONVILLE IN</p> <p>301 Un jour, moi aussi j'ai regardé. J'ai vu la Parole faite chair. J'ai vu l'Alpha et l'Oméga. Je n'en ai pas vu trois, ni quatre, ni cinq; j'en ai vu Un seul. Je L'ai vu comme mon Sauveur. Je L'ai vu, Lui, la Parole. Je L'ai vu, Lui, la Lumière. Je L'ai vu, Lui, le Dieu Puissant. J'ai vu Dieu en Lui. J'ai vu la Colonne de Feu. J'ai vu en Lui exactement ce que la Bible disait à Son sujet. J'ai vu qu'Il</p>
---	--

and Omega, that He was the Pillar of Fire. He was the same yesterday, today, and forever. I saw that the Pillar of Fire said, to John, "His never-failing Presence." As he said in John's, over there, "And His never-failing Presence will never leave you." Brother, my opinion tonight, sing that song:

Look and live, my brother, live!
 Look to Jesus now and live;
 For it's recorded in His Word,
 hallelujah!
 It's only that you "look and live."

était l'Alpha et l'Oméga, qu'Il était la Colonne de Feu. Qu'Il était le même hier, aujourd'hui, et éternellement. J'ai vu que la Colonne de Feu a dit à Jean : "Sa Présence infaillible", ce qu'il a dit, là, dans Jean, "Sa Présence infaillible ne vous quittera jamais." Frère, à mon avis, ce soir, on devrait chanter ce cantique :

Regarde, et vis, mon frère, vis!
 Regarde à Jésus maintenant, et vis;
 Car il est écrit dans Sa Parole,
 alléluia!
 Qu'il suffit de "regarder, et vivre".

63-1229E LOOK AWAY TO JESUS
 — JEFFERSONVILLE IN

319 Every time we look, we see Him! See Him when the birds sing. See Him when the sun rises, or when it sets. Hear Him in the songs. Watch Him in His people. See Him vindicating His Word.

320 O Lord, You're our God. Early will we call upon Thee. Thou art our merciful Father. Forgive us of our wrongs.

63-1229E TOURNEZ LES REGARDS VERS
 JÉSUS — JEFFERSONVILLE IN

319 Chaque fois que nous regardons, nous Le voyons! Nous Le voyons quand les oiseaux chantent. Nous Le voyons quand le soleil se lève ou quand il se couche. Nous L'entendons dans les cantiques. Nous Le regardons dans Son peuple. Nous Le voyons confirmer Sa Parole.

320 Ô Seigneur, Tu es notre Dieu. Nous T'invoquerons dès le matin. Tu es notre Père miséricordieux. Pardonne-nous nos fautes.

**65-0219 THIS DAY THIS
SCRIPTURE IS FULFILLED
— JEFFERSONVILLE IN**

5 We ask You to hide us tonight behind the Word; blind us to the things of the world, and let us see Jesus. May there be a Mount Transfiguration experience among us, tonight, that we see no man save Jesus only. We ask it in His Name, and for His glory and a vindication of His Gospel. Amen.

**65-0219 AUJOURD'HUI CETTE ÉCRITURE
EST ACCOMPLIE
— JEFFERSONVILLE IN**

5 Nous Te demandons de nous cacher, ce soir, derrière la Parole; rends-nous aveugles aux choses du monde, et donne-nous de voir Jésus. Qu'il y ait une expérience de la montagne de la Transfiguration parmi nous, ce soir, de sorte que nous ne voyions personne que Jésus seul. Nous le demandons en Son Nom, pour Sa gloire, et comme confirmation de Son Évangile. Amen.

